

LAS NUBES QUE INUNDAN DE COLOR EL HORIZONTE DE LA ISLA CANARIA DE LA PALMA FORMAN PARTE DE UNA EXPOSICIÓN QUE RECOGE OBRAS DE FOTÓGRAFOS AFICIONADOS.

ARTE EN EL CIELO

Art in the skies

THE CLOUDS DRENCHING THE HORIZON OF THE CANARY ISLAND OF LA PALMA IN COLOUR ARE PART OF AN EXHIBITION OF WORKS BY AMATEUR PHOTOGRAPHERS.

Texto: Fernando Bullón



Fernando Bullón Miró

Nubes rotoras

En situaciones de vientos fuertes, el imponente relieve insular da lugar a la formación de ondas de montaña en cuyo seno se asientan nubes que pueden permanecer estáticas en el mismo sitio durante horas, girando sobre sí mismas. Son los 'cúmulos rotores'. En las de las fotos de la apertura y de esta página, tomadas sobre el aeropuerto de La Palma y al sureste de la isla, respectivamente, la parte superior alcanza zonas de aire estable y se dispone en capas horizontales.

Rotor clouds

The island's impressive mountain formations have produced folds into which clouds settle in strong winds, where they may remain in the same place for hours, spinning on themselves. These are the 'rotor cumuli'. In the pictures of the previous page and on the left, taken over the airport at La Palma and in the south-east of the island, respectively, the upper part of the cloud reaches into areas of stable air, and is rearranged into horizontal layers.



Juan José Santos Cabrera

La cencellada

Este fenómeno, uno de los más llamativos que se observan en La Palma, se produce por el paso de nubes a gran velocidad durante mucho tiempo y con temperaturas inferiores a 0º C. Las gotas de agua que forman las nubes se congelan al entrar en contacto con los objetos que encuentran a su paso, como esta cruz situada en una cumbre de la isla, a unos 2.300 m.

The sparkling

This phenomenon, one of the most outstanding sights on offer in La Palma, is caused by clouds moving at great speed over a long period of time, and at temperatures of less than 0º C. The droplets of water formed by the clouds freeze as they come into contact with objects in their path, such as this cross situated on one of the island's peaks, at a height of 2,300 metres.

Cascada de nubes

Otro fenómeno espectacular y mucho más habitual en la conocida como 'isla bonita'. Se produce cuando el casi omnipresente mar de nubes, tan propio de las Islas Canarias, desciende a sotavento desde las montañas insulares. Esta fotografía fue tomada desde las cumbres que circundan el Parque Natural de la Caldera de Taburiente.

Cloud cascade

Another spectacular phenomenon more commonly seen on the island known as 'the fair isle'. This occurs when the almost eternally present sea of clouds, so much a part of the Canary Islands, drifts down under the wind from the islands' mountains. This photograph was taken from the peaks surrounding the Caldera de Taburiente Nature Park.

Agustín Rodríguez Farfía





Juan Manuel Guillén Díaz



Antje Dieckmann

‘Altocumulus lenticularis’

Las nubes estrella de La Palma deben su nombre científico a que tienden a adoptar forma de lente. Las condiciones orográficas de la isla (más de 2.000 m de altitud en sólo 704 km²) hacen que sean más pequeñas y aparezcan más aisladas que en otras zonas. La imagen de la página izquierda y la inferior de la derecha son la misma nube fotografiada a la vez desde el Observatorio del Roque de los Muchachos (2.426 m de altitud) y desde el nivel del mar. La imagen superior se tomó en el municipio de Garafía, al norte de la isla.

‘Altocumulus lenticularis’

The most spectacular clouds of La Palma owe their scientific name to the fact that they tend to adopt a lens shape. The mountainous terrain of the island (an altitude of more than 2,000 metres over an area of only 700 km²) make these clouds seem smaller and more isolated than elsewhere. The images on the left and at the bottom right are of the same cloud photographed simultaneously from the Roque de los Muchachos Observatory (2,426 m) and from another site at sea level. Top photo was taken in Garafía, north of the island.

Michiel van der Hoeven





Fernando Bullón Miró

Rompiendo las nubes

En ocasiones, cuando los frentes fríos cruzan el cielo de la isla acompañados de viento y precipitaciones, las altas cumbres insulares rompen la capa de nubosidad media y se puede ver su grosor y los estratos que la componen, como en esta foto.

Breaking the clouds

This photo was taken during a cold front which caused wind and rain over La Palma. In these cases the mountains break up the middle layer of cloud, revealing their depth and the different strata within them.

UNA EXPOSICIÓN DE ALTURA

La isla canaria de La Palma presenta unas condiciones geográficas y orográficas excepcionales que dan lugar a diversos microclimas y hacen de ella un territorio de contrastes y gran belleza. Estas condiciones también confieren a la 'isla bonita' un cielo de gran limpieza, con un azul intenso durante el día y con una perfecta visión del firmamento por la noche, lo que ha motivado que en ella se asiente el Observatorio de Roque de los Muchachos, el mayor complejo astrofísico del Hemisferio Norte. En este cielo aparecen nubes

de caprichosas formas, difíciles de ver en otros lugares del planeta. Un espectáculo que protagonizó la exposición 'Las nubes de la Palma', de la que forman parte las fotos del reportaje y que fue organizada en 2003 por el Instituto Nacional de Meteorología y AENA y coordinada por Fernando Bullón, observador meteorológico del aeropuerto de la Palma. 69 instantáneas suyas y de otros autores que pueden contemplarse en la sección de divulgación (La Ciencia Meteorológica) de la página web del Instituto Nacional de Meteorología: www.inm.es

A TOP-FLIGHT EXHIBITION

The island of La Palma in the Canaries is home to some exceptional geographic features which give rise to different microclimates, making this an area of great contrasts and outstanding beauty. These same features also endow 'the fair isle' with a clear sky of an intense blue during the day, and with a perfect view of the heavens at night. This is why the Roque de los Muchachos Observatory, the largest astrophysical complex in the northern hemisphere, is located here. Curiously-shaped clouds appear at times in this sky,

the like of which can rarely be seen anywhere else on the planet. This spectacle is the basis for the exhibition 'The clouds of La Palma', from which the photographs in this report are taken. Organized in 2003 by the National Meteorological Institute and AENA it was co-ordinated by Fernando Bullón, meteorological observer of La Palma airport. 69 photographs taken by him and by other photographers can be seen in the section 'La Ciencia Meteorológica' on the website of the National Meteorological Institute: www.inm.es